

INDIANHEAD

SINCE 1963/ HEADQUARTERS, CAMP HUMPHREYS, REPUBLIC OF KOREA/ JUNE 2021 /VOL. 58, ISSUE. 06, NO. 692



THE INDIANHEAD MAGAZINE IS AN AUTHORIZED PUBLICATION FOR MEMBERS OF THE DEPARTMENT OF DEFENSE.

EDITORIAL CONTENT IS THE RESPONSIBILITY OF THE SECOND INFANTRY DIVISION/ROK-U.S. COMBINED DIVISION PUBLIC AFFAIRS OFFICE.

IT IS PARTLY PRINTED IN KOREAN FOR USE BY THE SOLDIERS OF THE ROKA PARTNERS.

THE CONTENTS OF THIS MAGAZINE ARE NOT

NECESSARILY THE OFFICIAL VIEWS OF, OR ENDORSED BY, THE U.S. GOVERNMENT OR THE DEPARTMENT OF THE ARMY.

THE INDIANHEAD MAGAZINE IS PUBLISHED AT CAMP HUMPHREYS, REPUBLIC OF KOREA, AND CONTAINS PUBLIC AFFAIRS PRODUCTS FOR 2ID/RUCD SOLDIERS ON THE KOREAN PENINSULA.

INDIVIDUALS CAN SUBMIT ARTICLES BY THE FOLLOWING MEANS:
EMAIL: 2IDKOC@GMAIL.COM;

MAIL: EAID-SPA, 2ND INFANTRY DIVISION, UNIT 15041, APO, AP 96271-5236 / ATTN: INDIANHEAD OR VISIT THE 2ID/RUCD PUBLIC AFFAIRS OFFICE LOCATED IN BUILDING 6500.

TO ARRANGE FOR COVERAGE OF AN EVENT, CALL DSN AT (315) 756-7559.

WWW.2ID.KOREA.ARMY.MIL
FOLLOW US ON FACEBOOK, TWITTER AND INSTAGRAM

THE INDIANHEAD MAGAZINE PUBLICATION STAFF

Maj. Gen. David A. Lesperance
Commanding General - 2ID/RUCD

Command Sgt. Maj. Shawn F. Carns
Division Command Sergeant Major - 2ID/RUCD

Maj. Mayra E. Lopez-Nanez
Public Affairs Deputy / mayra.e.lopeznanez.mil@mail.mil

Maj. Lee, Kyung-A
ROK Public Affairs Deputy

Master Sgt. Erick O. Ritterby
Public Affairs Chief / erick.o.ritterby.mil@mail.mil

Staff Sgt. Adriana M. Diaz Brown
Operations NCO / adriana.m.diazbrown.mil@mail.mil

Staff Sgt. Cody J. Harding
Command Information Manager

KSgt. Choi, Phil Gyu
Editor-in-Chief

KPfc. Hwang, Yong Ha
Korean Side Editor

KPfc. Cho, Jung Hyun
Assistant Editor

Pak, Chin U
Photographer

Yun, Songho
Videographer



CONTENTS

- 01 FRONT AND BACK COVER PHOTOS
- 02 PHOTO OF THE MONTH
- 03 WARRIORS ON THE STREET
- 04 LEADER'S CORNER: DCSM
- 05 210 FAB CHANGE OF COMMAND
- 07 OBSTACLES BRING SOLDIERS TOGETHER
- 09 PERSEVERING WITH PRIDE
- 11 6TH ANNIVERSARY OF THE
COMBINED DIVISION
- 12 BG LANCE K. CALVERT PROMOTION
- 13 KATUSA FRIENDSHIP WEEK
- 15 CHOSUN CULTURE POST: BUSAN
- 17 KOREAN CINEMA REVIEW: MY ANNOYING
BROTHER
- 18 OUTLOOK: JULY



KATUSAS and U.S. Soldiers are celebrating their victory. Thursday July 1st on the KATUSA Friendship week event the HSC soccer team won first place. Teams were made up of KATUSAS and U.S. Soldiers together. They truly showed how the combined division is strong together. (U.S. Army photo by KPfc. Cho, Jung Hyun)



It has been 71 years since the Korean War began. Remembering June 25, 1950, we honor all of the sacrifices for the ones who fought and protected us. The war was between North Korea, with military support from China and the Soviet Union, and South Korea, backed by personnel from the United Nations.



The 210th Field Artillery Brigade Color Guard, directed by Command Sgt. Maj. Kenneth Ball, moves into position for the passing of the brigade colors from Col. Jonathan Velishka to Col. Wade Germann June 17, 2021 at Camp Casey, Republic of Korea. (U.S. Army photo by KCpl. Lee Yong Ho and Sgt. Luis Samoya)

Warriors on the Street

What is your favorite Army Value and Why?



Pfc. Lim, Woo Yeong

42A, Electronic Road Pricing System clerk / Seoul, Republic of Korea / 2nd Infantry Division / RUCD, Headquarters Service Company, Headquarters and Headquarters Battalion

My favorite army value is respect. I have respect for every U.S./ROK Soldier and always have fun experiences with them. Cooperating with U.S. Soldiers is very meaningful to me as a KATUSA.

(U.S. Army photo by KSgt. Choi, Phil Gyu)



Sgt. Rutley, Otis

92A, Electronic Road Pricing System NCOIC / Philippines / 2nd Infantry Division/RUCD, Headquarters Service Company, Headquarters and Headquarters Battalion

My favorite army value is respect because when it comes to respect a person as a human being, they will finish their job efficiently and be able to finish more tasks given to them.

(U.S. Army photo by KSgt. Choi, Phil Gyu)



Staff Sgt. Pierschbacher, Jason

91B, Maintenance Platoon Sergeant / Ankeny, IA / 2nd Infantry Division/RUCD, Headquarters Service Company, Headquarters and Headquarters Battalion

Integrity is my favourite army value because I feel like it keeps people honest and true with each other.

(U.S. Army photo by KSgt. Choi, Phil Gyu)



Staff Sgt. Ramirez, Naime

91B, Senior Mechanic / Chihuahua, Mexico / 2nd Infantry Division/RUCD, Headquarters Service Company, Headquarters and Headquarters Battalion

Respect is one of the most important things you should focus on as a leader. Never forget that respect goes both ways.

(U.S. Army photo by KSgt. Choi, Phil Gyu)

SHAWN F. CARNS

Division Command Sergeant Major



One of the most common momentum killers I have seen in my professional life is our lack of ownership. We wait for someone else to act, take initiative, assume blame or take charge. In the time it took to wait, you could have taken ownership of the situation, developed a course of action and moved out on the mission, but you didn't.

A lack of ownership means the parties who are capable of addressing a problem are saying, "That's not mine to fix." The responsibility is yours, and it starts with developing a belief or habit of mind that you, as an individual, are accountable for the quality and timeliness of an outcome, even when you are working with others. It does not always mean you have authority over a mission or situation. Nor does it mean that you should not involve others. But it does mean you own the obligation to take action and deliver results.

All of us can think of many times when the leaders we admired declined to wait for help and instead pioneered solutions. We only focus our full attention on something and drive results when we take full responsibility for a problem.

When I was a staff sergeant stationed at Camp Hovey in the Long Range Surveillance Detachment, we were on a mission when we lost communications with our higher headquarters. The team proceeded to conduct the PACE (primary, alternate, contingency and emergency) communication plan. When nothing worked, my communications NCO said "Why don't we try facing our make shift antenna toward North Korea." So we

faced what we called our "inverted V" antenna toward North Korea, and we made communication.

This is about taking ownership of the situation. We could have packed our gear and moved out with no communications, but I had an innovative, take ownership, communication NCO who saved us from walking many miles to our rally point.

In a world where problems are complex, determined and innovative problem solving will flow from those who live as if help is not coming. Living with responsibility can make us stronger and more action-oriented as individuals. It is up to you to make change and take responsibility for outcomes in your professional life. What are you waiting for?

Exert your ownership! If your leader is not giving you feedback, ask for it. If your teammates are driving you crazy, talk to them. If you are struggling with an impossible workload, find ways to lighten it. Proceeding as you are is inefficient or failing to address the problem may be even worse.

Bottom line, you have a responsibility to do the job for which you are paid. Do it!



Having assumed command of the 210th Field Artillery Brigade, Col. Wade German addresses the Soldiers, Republic of Korea partners and fellow leaders June 17, 2021 at Camp Casey, Republic of Korea (U.S. Army photo by KCpl. Lee Yong Ho and Sgt. Luis Samoya)

210 FAB Change of Command

CAMP CASEY, Republic of Korea - Col. Jonathan M. Velishka, the outgoing commander for the 210th Field Artillery Brigade, 2nd Infantry Division, passed the unit colors to Col. Wade A. Germann during a change of command ceremony at Camp Casey, June 17, 2021.

Maj. Gen. David A. Lesperance, the 2nd Infantry Division commanding general, commended Velishka.

“Jon, you should be proud of what you’ve done here,” said Lesperance. “You’ve proven yourself as a capable and visionary commander who isn’t afraid to drive change. Well done.”

Velishka has led the unit since June 2019. He acknowledged the success of the brigade as a team collaboration with the Warrior Division that was further enabled by the support of the Camp Casey Facilities and Department of Public Works.

During his time in command, Velishka oversaw the brigade’s participation in multiple joint and combined training exercises. He oversaw the complete renovation of the brigade headquarters building, and he managed approximately 6,000 troops.

Velishka’s final words were for his wife, “Two years apart with only a couple visits isn’t easy. I love you and I’ll be home soon.”

Germann commissioned as an officer from the Virginia Military Institute. He most recently held the position as Eighth Army’s Chief of Current Operations.

Speaking as the new brigade commander, Germann shared that he is “truly humbled and honored to be afforded this tremendous opportunity to work with the incredible men and women of the 210th Field Artillery Brigade.”

He also thanked the Republic of Korea military and the Dongducheon civic leaders for their warm welcome. He finished his remarks by saying, “I am truly excited to be a member of the Warrior and Thunder ranks, working alongside you and your families. I will continue this incredibly important mission in Korea. Katchi Kapshida. Fight Tonight!”

Story by
Capt. Gary L Grantham
2nd Infantry Division/
ROK-US Combined Division

Obstacles Bring Soldiers Together

CAMP HUMPHREYS, Republic of Korea - Nothing brings a team together like a challenge. Soldiers from Alpha Company "Assassins," 2nd Battalion, 7th Infantry Regiment, challenged themselves at the Camp Humphreys obstacle course June 15, 2021.

The company is already a tight knit group, but negotiating tough obstacles helps any team to find creative ways to grow together and overcome.

"My Soldiers and I are always mission focused and moving forward," said 1st Lt. James Mbony, the lead planner for Alpha Company. "We always have a lot going on; however, the Soldiers of Assassin Company will never pass up an opportunity to train, compete and get better every day."

The course consists of 15 different obstacles of varying difficulty. The Assassins completed all of them in team and squad-size groups.

Beyond building teamwork skills, Mbony said that conducting the obstacle course was an opportunity for his Soldiers to challenge themselves physically and mentally. It also gave them an opportunity to practice a tested event, if any of them aspire to attend Ranger or Air Assault school in the future.

"The Soldiers in the platoon are fit and highly motivated," said Staff Sgt. Nathan Romeny, the noncommissioned officer in charge. "However, for many of them it was the first opportunity since OSUT (One Station Unit Training) to conduct an obstacle course. We conducted the training to re-familiarize Soldiers with the challenge of negotiating obstacles."

The Soldiers of Alpha Company, 2-7 Infantry, and the rest of the 1st Armored Brigade Combat Team, 3rd Infantry Division will continue to grow together as a family and sharpen their skills as they move forward together.

Story by
Staff Sgt. Daniel Guerrero
1st Armored Brigade Combat Team



Soldiers from Company A, 2nd Battalion, 7th Infantry Regiment, 1st Armored Brigade Combat Team, 3rd Infantry Division, negotiate an obstacle course at Camp Humphreys, Republic of Korea, June 15, 2021. (U.S. Army photo by 1st. Lt. James Mbony)



From left, Pfc. Colten Gresham, Spc. Victor Avila, and Pfc. Devon Merrell, Company A, 2nd Battalion, 7th Infantry Regiment, 1st Armored Brigade Combat Team, 3rd Infantry Division, negotiate the obstacle course at Camp Humphreys, Republic of Korea, June 15, 2021. (U.S. Army photo by 1st. Lt. James Mbony)



Soldiers from Company A, 2nd Battalion, 7th Infantry Regiment, 1st Armored Brigade Combat Team, 3rd Infantry Division, negotiate an obstacle course at Camp Humphreys, Republic of Korea, June 15, 2021. The Soldiers of Assassin Company worked together in buddy teams and squads to conquer various obstacles. (U.S. Army photo by 1st. Lt. James Mbony)

Persevering with Pride



Pfc. Adrian (Gloria) Colon Feliciano (left) takes a picture with her fellow graduates after completing Advanced Individual Training at the U.S. Army Aviation Center of Excellence, July 24, 2020, at Fort Rucker, Alabama. (Courtesy photo)

Pfc. Adrian (Gloria) Colon Feliciano was born in Bayamon, Puerto Rico, located 20 minutes southwest of the country's capital, San Juan. Growing up, Colon knew at a young age there was something different about her.

"I was raised in a Christian and Catholic family so growing up as a trans woman was difficult because they expected you to act exactly how your assigned gender is taught to behave," said Colon.

Her home life and family relationships were under constant strain because of her gender identity.

"There was a lot of tension at home," said Colon. "It was just a hostile environment being around my dad. We had a silent agreement that even though we lived in the same building, we won't talk or look at each other."

After graduating high school and needing a fresh start, Colon moved to California.

"California was an eye-opening experience for me," said Colon. "I was finally able to start living as a woman. This is who I am and I didn't have to explain that to anybody."

Not long after moving to California, Colon decided to enlist in the U.S. Army in 2020 as an aviation operations specialist. However, her reason for joining the Army is different from most Soldiers.

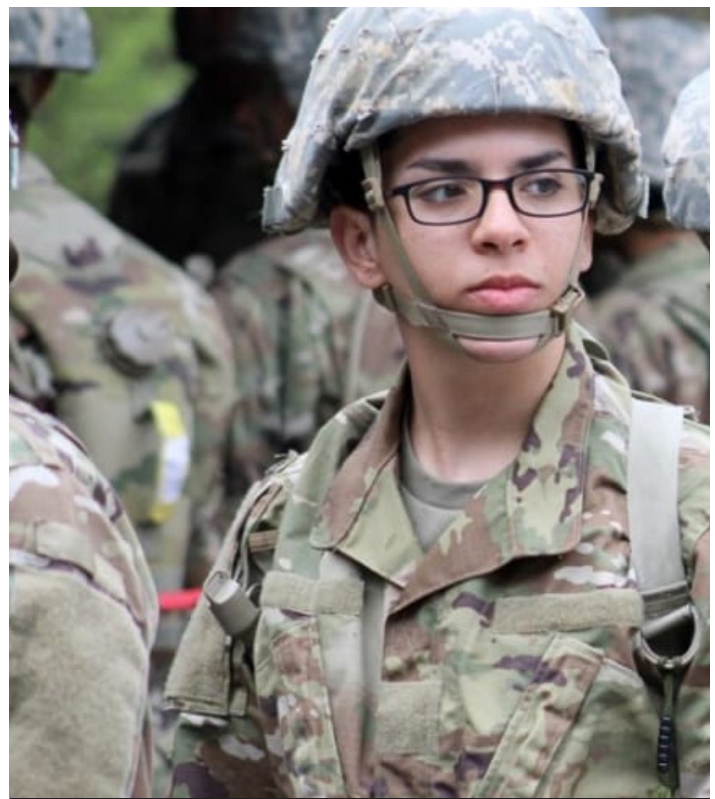
"I enlisted because I needed to make money for my surgery," said Colon. "It's really expensive to try to pay for it out of pocket."

Colon is referring to gender reassignment surgery, a procedure to help transition individuals with gender dysphoria into their desired gender. The operation can cost tens of thousands of dollars.

For Colon, joining the Army had its own unique challenges. Legally, she is still male and has to adhere to her assigned gender's military standards.



Pfc. Adrian (Gloria) Colon Feliciano receives an Army Achievement Medal for her contributions during a recent Combined Command Post Training (CCPT) exercise at Camp Humphreys, Republic of Korea. (Courtesy photo)



Pfc. Adrian (Gloria) Colon Feliciano prepares for her final ruck march before graduation during Basic Combat Training, May 15, 2020 at Fort Jackson, South Carolina. (Courtesy photo)

Because of this, her gender identity has been called into question when she is not in uniform.

“While I was in AIT [Advanced Individual Training], there was a drill sergeant who had an issue with me because I was wearing make-up,” said Colon. “She questioned me about if I was a male or female in front of other Soldiers and that was embarrassing.”

In order to prevent incidents like that from reoccurring, Colon is working toward getting her gender marker changed to female, but that has not been an easy process. The U.S. military has only recently implemented policies protecting Soldiers like Colon from discrimination, involuntary separation and providing medical care to aid her transition.

“When you’re transgender and you don’t see any changes happening, it can feel very discouraging at times,” said Colon. You start losing hope and that’s what I want leaders to understand. Transitioning is already challenging and stressful but the process shouldn’t have to add to that stress.”

Despite all of the setbacks, Colon remains hopeful for her future in the Army.

Colon said that even though she doesn’t have a lot of time left in South Korea to make much progress on her transition, she’s looking forward to working on it at her next duty station.

“The Army has taught me that it doesn’t matter who you are or what you identify as. That doesn’t measure how professional and efficient you can be at your job,” said Colon.

Colon hopes that sharing her story can inspire others to not be afraid of being themselves.

“What I want to teach to my transgender community is that you don’t have to prove anything to anyone,” said Colon. “You have to love and accept yourself. When you learn to do that, you create this shield and whatever the world has to say about you won’t do you any harm.”

Story by
Sgt. Tiffany Mitchell
2nd Combat Aviation Brigade

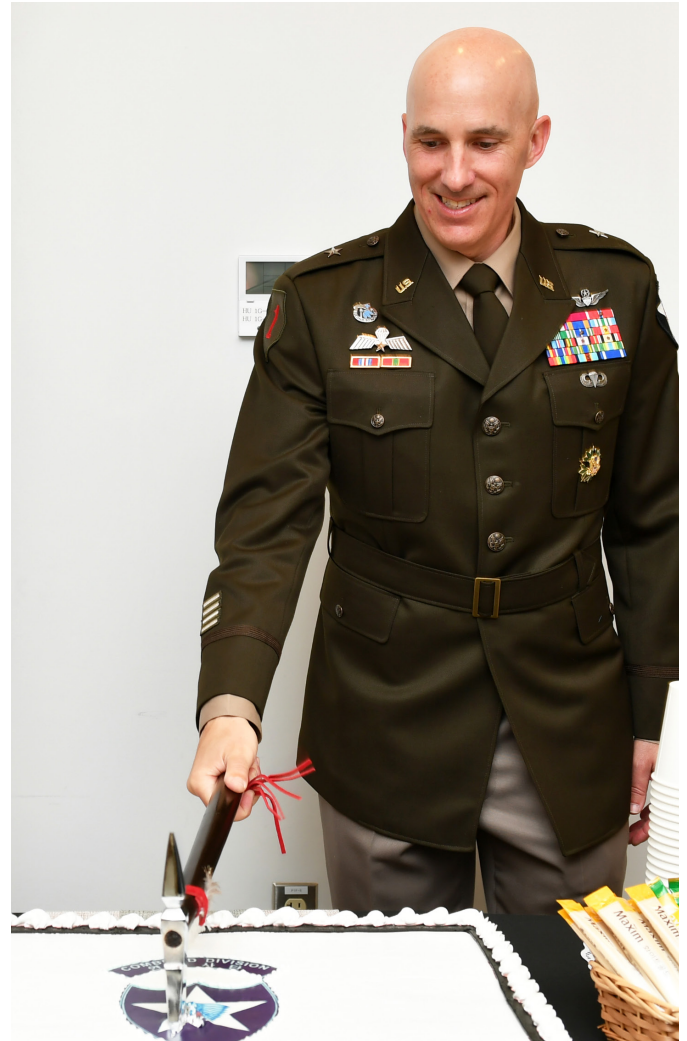
6th Anniversary of the Combined division



Photo Collage



Brigadier General Lance K. Calvert Promotion



(U.S. Army photo by Pak, Chin U)

Photo Collage



KATUSA Frier



endship Week



(U.S. Army photo by KSgt. Choi, Phil Gyu, KPfc. Hwang Yong Ha, KPfc. Cho Jung Hyun)

Chosun Culture Post of the Month

The Dynamic city of BUSAN

In Korea, June is the month of patriots and veterans. It has been 71 years since the outbreak of the Korean War, in which numerous South Korean and U.S. troops made the ultimate sacrifice to protect the Republic of Korea. There were many important battles during the war, but one of the fiercest of them is the Battle of Busan Perimeter, called the Nakdong River Battle Line.

Near the beginning of the war, U.N. and South Korean troops formed a defense line on the Nakdong River around Busan to hold off the enemy advance while U.N. reinforcements, equipment and supplies arrived through the port of Busan.

During the war, Busan was the political and administrative center of the nation, as a temporary capital. Currently, it is the country's largest international trade port, and it is emerging as the maritime capital of Northeast Asia.

If you visit Busan, there are three locations you must see.

The U.N. Memorial Cemetery in Korea is the only cemetery for U.N. service members in the world. 40,896 U.N. personnel were killed in action during the war. Their names are etched in the walls of the memorial. Every November 11th at 11 a.m., the memorial holds a one-minute silent tribute at the cemetery to remember the fallen. The number one stands for the aspiration that the people of the world will become one across all borders.

Across from Yeongdo Bridge, you will find the Kangkangee Art Village, originally known as Daepyeong-dong. It was a legendary shipyard where women could fix any ship. The term

"Kangkangee" comes from the shipyard days when people heard the sound of hammers pounding rust and shells off the surface of the ships. That loud history came from the back bracing work of the women engineers. The mothers of Daepyeong-dong used rope to clean the ships. These iron women worked hard at the shipyard suffering hearing loss and tinnitus from the extreme sounds in order to provide for their children. Artists have taken over the village today. They are set up throughout the village and attract tourists through workshops, culture centers and cruises.

Huinnyeoul Culture Village was the backdrop for the movie "The Attorney." The name Huinnyeoul-gil comes from the stream of water winding down Bongrae Mountain - it looks like white snow falling. The village is known for its 14 alleyways, which are full of cafes, shops and bookstores. A walk along the alleys is heightened by the scenery of the sea and the blooming plants between the stones. The must-have meal in Huinnyeoul-gil is ramen, which you can eat while taking in the ocean view. The end of the road leads to a coastal walkway where you can meet travelers or climb the cliffs.

Story by
Kpfc. Hwang, Yong Ha
2nd Infantry division/
ROK-US Combined Division



Intro to Korean Cinema

My Annoying Brother

The movie "My Annoying Brother" tells a story of two estranged half-brothers who restore their relationship through abrupt cohabitation. The film is written by Yoo Yeong-ah, of the 2013 box-office hit "Miracle at Cell No. 7," and directed by Kwon Soo-kyung, who debuted with "Barefoot Ki-bong" (2006) - both similarly sentimental comedies.

The movie depicts the daily interactions between the two brothers of contrasting character and experience - from the brothers visiting a public bath together to reconciling, to other incidents that exacerbate the friction between the two.

The lead actor, Cho Jung-seok, plays Go Du-sik, a notorious con artist who has a long history of criminal activities. He pleads for parole when his younger brother injures his optic nerve during a national judo competition. Du-sik gets released as his brother's caretaker, but what he really cares about is his own life and how to steal his brother's inherited wealth.

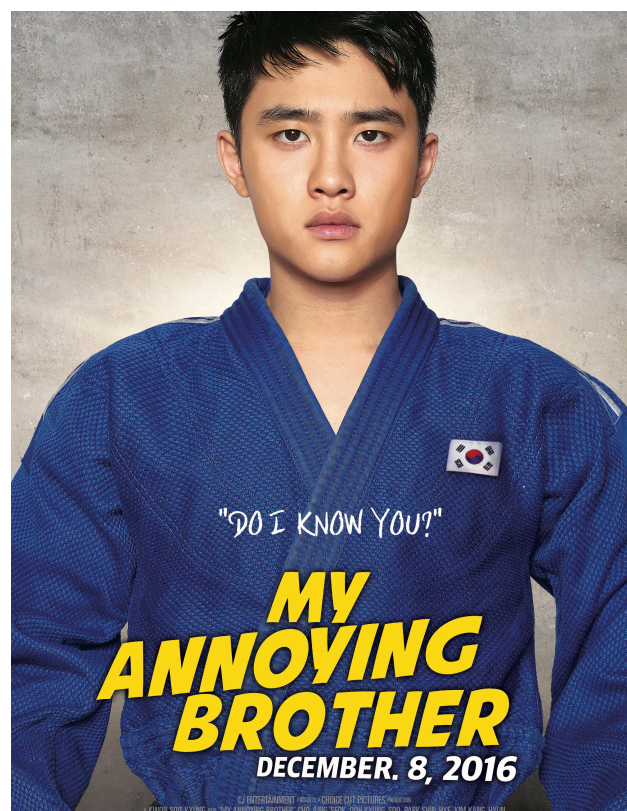
Doo-yeong, played by Doh Kyung-soo - the EXO member who is better known as his stage name "D.O.," is in despair and feels hopeless after his unfortunate impairment. To him, Du-sik's abrupt visit is unwelcome.

The family has not heard anything from him since he ran away from home 15 years ago, and Doo-yeong, above all, does not like him.

The reunited brothers squabble over many issues at the early stage of their unwanted cohabitation, and that is where Cho's comic acting skills shine; he has the ability to turn even the lamest dialogue into creative, witty lines. Doh's performance as a visually handicapped judo player is also impressive.

The chemistry between the two lead actors goes a considerable way toward elevating the comic drama. Along with numerous funny elements that brightens the mood of the plot, the essence of the film lies on the development of an inextricable bond and love between the brothers

Story by
Kpfc. Cho, Jung Hyun
2nd Infantry Division/
ROK-US Combined Division



JULY OUTLOOK

- 01** 3D Printing Orientation (Ages 10 - 17)
Learn how to use the 3D Printing Lab!
- 03** Cosmic Bowling
Bowling, lights and music! What more can you ask of the weekend?
- 06** Tuesday Family and Friends Night
Are you bored? Nothing fun planned for Tuesday night?
Head over to Downtown Lanes and take Tuesday night off!
- 10** Super Smash Bros. Tournament (Hosted by BOSS)
Youths ages 15 and younger must be accompanied by a parent or legal guardian.
- 15** Junior Golf Camp
For youths ages 9-17.
- 17** Korean Painting Class
Participants will learn the skills of traditional Korean painting.
- 25** Woodworking Safety and Orientation
Register for this orientation to use the Wood Shop at the Arts & Crafts Center!
- 27** Minifig Painting Class
Bring your own minifigure to paint or have one 3D printed at the Arts and Crafts Center!

The above schedule is tentative. For the latest information, visit Humphreys Family and Morale, Welfare and Recreation (MWR - QR code on the right).

*All participants are required to adhere to the current HPCON measures, which includes wearing a mask and / or practicing social distancing.

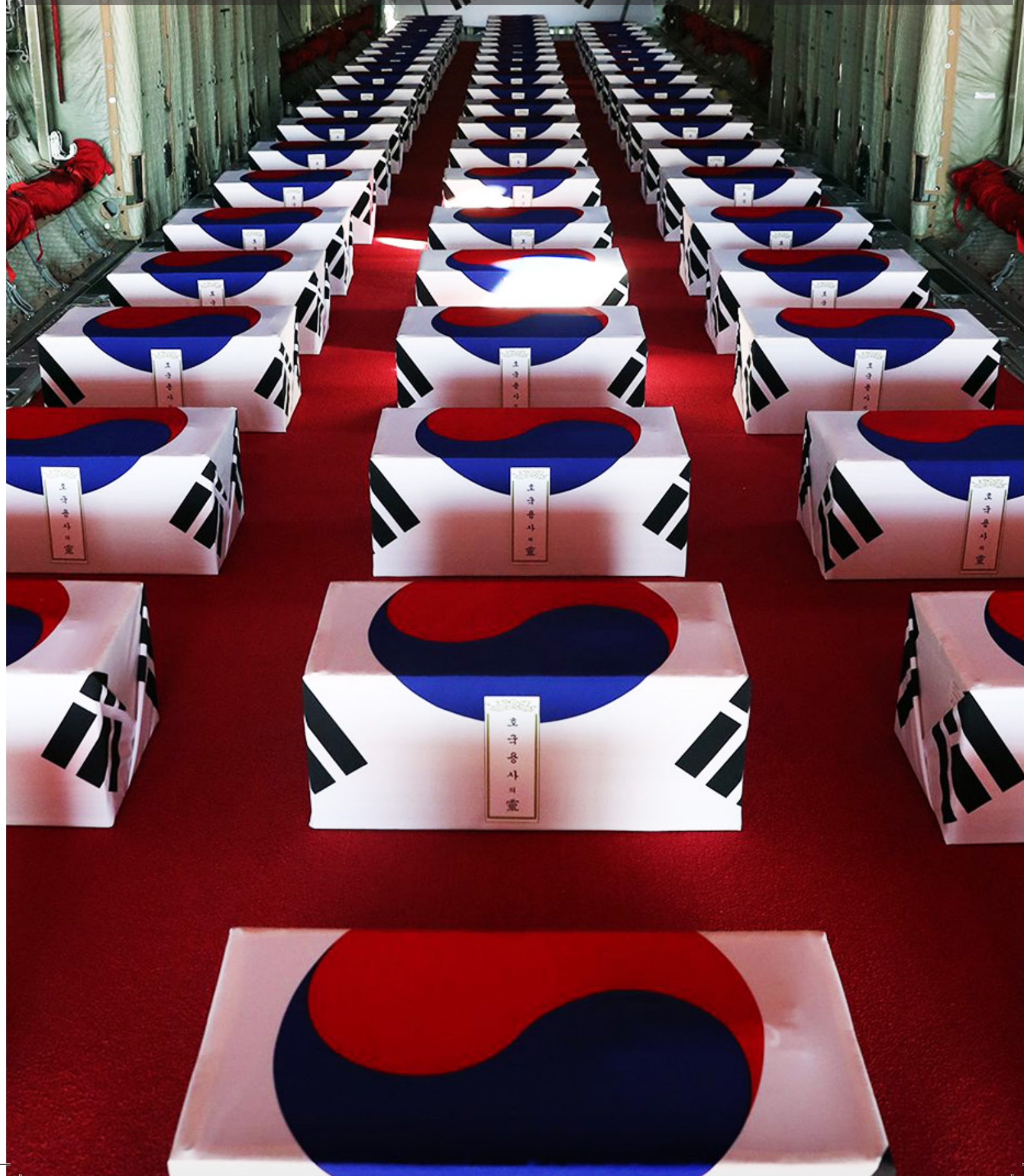


2021년 06월 호

제 58권, 제 06호, 통권 제 692호

인디언헤드

THE INDIANHEAD MAGAZINE / KOREAN EDITION



인디언헤드

THE INDIANHEAD MAGAZINE

2021년 06월 호 / 제 58권, 제 06호, 통권 제 692호

제2 보병 사단장
데이비스 A. 레스퍼런스

공보 부참모
소령 마이라 E. 로페즈 나니에즈

공보관
김현석

한국군 지원단 지역 대장
중령 김영목

공보 부참모
소령 이경아

보도작가
박진우

공보 행정관
상사 에릭 O. 리터비

카투사 총 편집장
병장 최필규

한글판 편집장
일병 황용하

한글판 부편집장
일병 조정현

인디언헤드지는 미 제 2 보병사단/한미연합사단을 위해 사단 공보 참모처에서 발행하는 미 국방성 공인신문입니다.

인디언헤드지는 일성 인쇄소에서 월간지로 발행 및 배포 됩니다.

잡지의 내용은 미 육군의 의견을 대변하지 않으며, 미 국방부의 공식적인 견해와 다를 수 있습니다.

기사 관련 문의 / 이메일:

2idkoc@gmail.com

미 제 2 보병사단/한미연합사단 공보 참모처:

EAID-SPA, 2ND INFANTRY DIVISION
UNIT 15041, APO, AP 96271-5236
ATTN: INDIANHEAD

BUILDING 6500

취재 요청은 DSN (315) 756-7559 으로 전화 바랍니다.

공식 홈페이지

<https://www.2id.korea.army.mil/>

페이스북:

<https://www.facebook.com/pg/2IDKorea/>

인스타그램:

<https://www.instagram.com/2ndinfantrydivision/>

트위터:

<https://www.twitter.com/2infdiv/>

CONTENTS

인디언헤드

2021년 06월 호 / 제 58 권, 제 06호, 통권 제 692호

- 01 LETTER FROM THE EDITORS
- 02 이달의 사진들
- 03 미 제210야전포병여단 여단장 이취임
- 05 금지를 지닌 인쇄
- 07 CHOSUN CULTURE POST
- 08 LEADER'S CORNER



INDIANHEAD

THE LAST BILINGUAL DIVISION PRODUCTION MAGAZINE

이번 인디안헤드 6월호는 한국전쟁 발발 71주년과 호국보훈의 달을 기념하기 위해 발행하게 되었습니다. 지난 우리의 근현대사를 생각해보면 고난과 역경의 연속이었습니다. 식민지에서 분단과 전쟁으로, 가난과 독재와의 대결로, 시련이 멈추지 않은 역사였습니다. 그 때마다 우리 국민과 국군장병은 오직 조국 만을 생각하며 ‘애국’이라는 기치아래 하나로 뭉쳤기에 그 험난한 파고를 건지고 지금의 대한민국으로 전진할 수 있었습니다.

38선이 휴전선으로 바뀌는 동안, 목숨을 바친 조국의 아들들이 있었습니다. 전선을 따라 늘어선 수백 개의 고지마다 한 뼘의 땅이라도 더 찾고자 피흘렸던 우리 국군과 22개 우방국들의 장병들이 있었습니다. 그들의 짧았던 젊음이 조국의 땅과 하늘, 그리고 바다를 수호했습니다. 나라와 국민을 위해 희생하신 호국용사 분들의 거룩한 영전 앞에 현역장병으로서 깊이 고개 숙입니다. 71년 전 청춘의 나이에 이역만리 머나먼 길을 떠나 어디있는지도, 이름도 들어보지 못했던 나라, ‘대한민국’의 자유와 평화를 수호하다가 장렬히 산화하신 미군을 포함한 유엔군 참전용사님들을 가슴 깊이 추모합니다.

71년 전 한국전쟁 당시 이승만 초대 대통령과 더글라스 맥아더 유엔군 최고사령관의 구두 합의에 의해 창설된 카투사 프로그램은 오늘날 강력한 한미 동맹의 상징 가운데 하나로 자리 매김했습니다. 전 세계 곳곳에 주둔하는 미군이 주둔국 병력을 미군 내에 배속시켜 함께 훈련하고 작전을 수행하는 국가는 대한민국이 유일합니다.

캠프 험프리스에서는 한미 장병들과 군인가족들이 함께 참여하는 카투사-미군 친선주간이 진행되고 있으며, 양국에서는 한국전쟁 71주년을 위해 다채로운 행사가 열리고 있습니다. 빈센트 브룩스 전 한미연합군 사령관이 이끄는 주한미군전우회는 한국전쟁 참전용사 온라인 대담회를 개최하고, 국가보훈처는 임시수도였던 부산에서 ‘6·25전쟁 제71주년 기념식’을 거행하였습니다.

본지 필자들을 비롯한 전 카투사들은 조국을 위한 헌신과 희생으로 한미 동맹 강화에 노력하신 선배 카투사들의 정신을 계승하겠습니다. 또한 한국군과 미군을 연결해주는 중간자적인 역할을 넘어 양국군의 연합방위전력을 한차원 증강시키는데 최선을 다하겠습니다. 다시 한 번 순국선열과 호국영령의 애국헌신을 추모합니다. 단결!

최필규

인디언헤드지 총 편집장
병장 최필규

黃勇夏

인디언헤드지 한글판 편집장
일병 황용하

조정현

인디언헤드지 한글판 부편집장
일병 조정현



(사진 출처: 병장 최필규, 일병 조정현 미 제2보병사단 / 한미연합사단, 공보참모처)

6월 28일 부터 7월 1일까지 카투사 주간 친선 행사가 열렸다. 여러가지 경기들이 진행되었고 행사를 통해 많은 미군과 카투사들이 같이 참여하여 서로 얻은것이 많고 더욱 가까워질 수 있는 시간들을 갖게 되었다.



미 제210야전포병여단 여단장 이취임



캠프 케이시, 대한민국 - 6월 17일에 진행된 여단장 이취임식에서 조나단 M벨리쉬카 대령은 공식적으로 제210야전포병여단의 지휘권을 웨이드 A. 저먼 대령에게 이양하였다.

이취임식의 초청 연사로 참석한 제2보병사단의 사단장 데이비드 A 레스퍼런스 소장은 퇴임 지휘관 벨리쉬카 대령에게 감사를 표했다. “존, 당신이 여기서 이룬 업적에 대해 자랑스러워 하십시오. 당신은 유능하고 변화를 두려워하지 않는 선견지명의 지도자로서의 자신을 증명했습니다. 수고 많았습니다.”

2019년 6월부터 제210야전포병여단을 지휘한 벨리쉬카 대령은 한미연합사단과의 협력을 통해 여단을 성공적으로 이끌 수 있었다고 강조했다. 또한, 캠프 케이시의 시설과 시설 관리자 에게도 큰 감사를 표했다. 대령은 다수의 합동훈련과 연합훈련을 성공적으로 지휘했고, 여단 본부 건물의 완전한 개조를 감독했으며, 그의 임기 동안 여단을 드나든 약 6,000명의 병사들을 관리하였다. 벨리쉬카 대령은 지휘관으로서의 책임과 권한을 이양하며 마지막 감사 인사를 그의 아내에게 전했다. “2년간 당신과 떨어져 지내는 건 쉽지 않았습니다. 사랑합니다. 곧 집으로 갈게요.”

버지니아 군사학교에서 장교로 임관한 저먼 대령은 최근에 캠프 험프리스에서 미8군의 현행작전처장으로 근무했다. 이제 210야전포병여단의 지휘관으로서 저먼 대령은 “210야전포병여단의 대단한 인원들과 함께 일할 수 있는 엄청난 기회를 얻게 되어 정말 감사하고 영광스럽습니다” 라고 말했다. 또한 그는 한국군과 동두천 시민 지도자들의 따뜻한 환영에 감사를 표했다. “제210야전포병여단의 자랑스러운 일원으로서 여러분과 여러분의 가족들과 함께 일하게 되어 정말 흥분됩니다. 한국에서의 이 중대한 임무에 최선을 다하겠습니다. 같이 갑시다, Fight Tonight!”

대위 게리 그랜섬 / 기사
미 제210야전포병여단 공보정훈과
일병 조정현 / 번역
미 제2보병사단 / 한미연합사단
공보참모처



공지를 지닌 이내



일병 아드리안 (글로리아) 콜론 펠리치아노(왼쪽)가 2020년 7월 24일 미국 앨라배마 포트 러커에 있는 미 육군항공센터 우수병원에서 후반기 주특기 교육을 마친 후 동료 졸업생들과 사진을 찍고 있다.

대한민국 캠프 험프리스 -일병 아드리안 (글로리아) 콜론 펠리치아노는 푸에르토리코 수도 산 후안에서 남서쪽으로 20분 거리에 있는 바야몬에서 태어났습니다. 콜론은 어릴 때부터 그녀에 대해 뭔가 다른 점이 있다는 것을 알았습니다.

“저는 기독교와 가톨릭 가정에서 자랐기 때문에 트랜스 젠더 여성으로 성장하는 것이 어려웠습니다. 그들은 성별에 맞게 행동하기를 기대하기 때문입니다.”

그녀의 가정생활과 가족관계는 그녀의 성 정체성 때문에 지속적으로 불화가 가득했습니다.

“집안에 긴장감이 가득했습니다. 아버지 주변에 있는 것 자체가 적대적인 환경이었습니다. 같은 건물에 살더라도 서로 말하거나 쳐다보지는 않겠다는 무언의 합의가 있었습니다.”

고등학교를 졸업하고 새로운 출발이 필요한 콜론은 캘리포니아로 이사했습니다.

“캘리포니아는 저에게 놀라운 경험이었습니다. 저는 마침내 여성으로 살 수 있게 되었습니다. 이것이 바로 제 모습이며, 누구에게도 설명할 필요가 없었습니다.”

캘리포니아로 옮긴 지 얼마 되지 않아, 콜론은 2020년

항공 작전 전문가로 미 육군에 입대하기로 결심했습니다. 하지만, 그녀의 입대 이유는 대부분의 군인들과 다릅니다.

“저는 수술비를 벌기 위해서 입대했습니다.” 라고 콜론이 말했습니다. “자비로 수술 비용을 부담하는 건 쉽지 않습니다.”

콜론이 언급한 수술은 성별 불쾌감을 가진 사람들이 원하는 성별로 전환하도록 돕는 절차인 성별 재지정 수술이며, 이 수술은 수만 달러의 비용이 듭니다.

콜론이 군대에 입대하는 것부터 어려움이 있었습니다. 법적으로, 그녀는 여전히 남성이므로 남성의 군대 기준을 통과해야 했습니다. 이 때문에, 제복을 입고 있지 않았을 때 그녀의 성 정체성에 자주 의문이 제기되었습니다.

“제가 훈련소에 있을 때, 제 화장을 문제 삼은 훈련 교관이 있었습니다. 그녀는 제가 다른 병사들 앞에서 남자인지 여자인지 물어봤는데 몹시 창피했습니다.”

콜론은 이와 같은 상황이 재발하는 것을 막기 위해 성별을 여성으로 바꾸기 위해 노력하고 있지만, 그것은 쉬운 과정이 아니었습니다. 미군은 최근에야 콜론과 같은 군인들을 차별로부터 보호하며 성 전환을 돕기 위한 의료지원 등의 정책을 시행했습니다.

“트랜스젠더로서 어떠한 변화도 일어나지 않는 세상을 마주할 때, 큰 낙담을 경험하게 됩니다.” 라고 콜론이 말했습니다. “트랜스젠더로서 많은 이들이 희망을 잃기 시작했고 나는 지도자들이 이것을 이해하길 원합니다. 성 전환은 그 자체로도 큰 부담과 고통이 따릅니다. 차별대우로 인한 스트레스가 가중되어서는 안 됩니다.”

많은 어려움에도 불구하고 콜론은 군복무 중에 그녀의 미래에 대해 여전히 희망적으로 생각하고 있습니다.

콜론은 비록 한국에서 성 전환의 진전을 이룰 시간이 많이 남아 있지 않지만, 그녀의 다음 근무지에서도 계속하는 것을 계획하고 있다고 말했습니다.

“군대는 당신이 누구인지는 중요하지 않다고 제게 가르쳐 주었습니다. 그것은 업무에서 얼마나 전문적이고 효율적으로 일할 수 있는지를 판별하지 않기 때문입니다.”

콜론은 그녀의 이야기를 나누는 것이 다른 사람들이 자아를 찾는 것을 두려워하지 않도록 영감을 줄 수 있기를 희망합니다.

“트랜스젠더 커뮤니티에 제가 가르치고 싶은 것은 아무에게도 입증할 필요가 없다는 것입니다.” 라고 콜론이 말했습니다. “자신을 사랑하고 받아들이야 합니다. 그렇게 하는 법을 배우면 방패를 만들 수 있고 세상 사람들이 뭐라고 하든 아무런 해를 끼치지 않을 것입니다.”

병장 대릴 브릭스 / 기사
제2보병사단 지원여단, 공보정훈과
일병 황용하 / 번역
미 제2보병사단 / 한미연합사단
공보참모처



일병 아드리안 (글로리아) 콜론 펠리치아노가 2020년 5월 15일 사우스캐롤라이나 포트 잭슨에서 졸업 전 마지막 군장 행군을 준비하고 있다.



일병 아드리안 (글로리아) 콜론 펠리치아노가 최근 한국 캠프 험프리스에서 실시된 연합 지휘소 훈련에서 기여한 공로로 육군 공로 훈장을 받고 있다.

최후의 보루에서 동북아 해양수도로

부산

6월은 호국보훈의 달입니다. 자유와 조국을 지키기 위해 수많은 국군장병들이 산화한 한국전쟁이 발발한 지 71년이 흘렀습니다. 한국전쟁 당시 중요한 전투들이 수 많았지만, 그 중 단연코 가장 치열한 전투는 낙동강 방어선 전투라고 불리는 부산 교두보 전투입니다.

대한민국의 최후의 보루로 시작한 부산은 대한민국의 성장과 궤를 같이 하고 있습니다. 한국전쟁 당시 임시수도로 국가의 정치 및 행정의 중심지였고, 경제개발5개년계획으로 수출지향적인 경공업 및 중화학 지역으로서 산업화를 이끌어 왔으며, 1979년에는 부마 민주 항쟁으로 민주주의와 국민주권을 확립하는데 기여했습니다. 부산의 이러한 역사를 잘 보여주는 관광지 세 곳을 소개하고자 합니다.

유엔기념공원은 세계 유일의 유엔기념묘지로서, 세계 평화와 자유를 위해 희생한 유엔군 전몰 장병들이 잠들어 있습니다. 미국, 영국, 터키 등 총 22개국에서 195만여 명이 참전하였고, 40,896명의 유엔군 희생자가 발생하였습니다. 한국전쟁 캐나다 참전용사인 빈센트 커트니는 낮선 땅 대한민국에서 장렬히 전사한 이들을 영원히 기억하고자 추모하자는 의미로 한국 시간에 맞춰 11월 11일 11시 부산 유엔기념공원을 향해 1분간 묵념하자고 제안했습니다. 공통된 숫자 1이 담고 있는 것은 국경을 초월해 세계인들의 염원이 하나가 된다는 의미입니다. 유엔군 전몰장병 추모명비의 이름 하나하나에 눈 맞추고, 11개의 물계단으로 이루어진 무명용사의 길에서 이름 없이 산화한 용사들의 넋을 기리는 하루를 계획하기를 바랍니다.

영도다리 건너 자갈치시장 맞은 편에는 갯강이 예술마을이 있습니다. 마을은 세상에 못 고치는 배가 없다는 전설적인 수리조선소가 모여있던 곳입니다. 갯강이란 말은 수리조선소에서 배 표면에 녹이 슬어 너덜해진 페인트나 조개껍데기를 망치로 두드려 벗겨낼 때 갯강 소리가 난다 하여 생겨난 말입니다. 마을 전체에 갯강 소리가

그칠 날이 없었던 그 시절부터 대평동은 그렇게 갯강이 예술마을로 불리게 되었습니다. 밧줄 하나에 몸을 의지한 채 오랜 세월 그 힘든 갯강이질을 해낸 사람은 다름 아닌 대평동 갯강이 아지매들입니다. 자식에게만큼은 가난을 물려주지 않기 위해 난청과 이명을 이겨가며 묵묵히 조선소를 지킨 철의 여인들입니다. 조선소의 기계 소리가 즐비한 마을에, 몇 해 전부터 도시재생 프로젝트가 시작되었습니다. 예술가들이 마을 곳곳에 공공예술품을 설치하였으며 마을공작소, 생활문화센터, 유람산 체험 등의 시설을 통해 관광객들과 소통을 시작했습니다.

부마민주항쟁 이후의 사건을 배경으로 한 영화<변호인>의 배경이 된 흰여울문화마을은 봉래산 기슭에서 굽이쳐 내리는 물줄기가 마치 흰 눈이 내리는 모습과 비슷하다 하여 이름지어졌습니다. 느릿느릿 걷는 골목마다 바다 풍경이 들어오고 돌 틈 사이 피어있는 이름 모를 초록들이 일상에 여유를 더합니다. 흰여울길에서 뺄놓을 수 없는 코스 중 하나는 단연 눈앞에 망망대해를 마주하고 후후 불며 먹는 라면입니다. 발품 팔아 고단한 마음에 한줄기 평화가 스미는 걸 느낄 수 있습니다. 길의 끝은 또다시 절영해안산책로와 이어지고 절벽과 땅 아래를 힘차게 오르내리는 여행자들과 만날 수 있습니다.

현재 부산은 대한민국 제1의 국제무역항이자 국제공항을 갖고 있어 가까운 일본은 물론 유럽의 여러 국가들을 연결하는 관문역할을 하고 있습니다. 또한 부산은 반도국으로서의 지정학적 관계 때문에 대륙과 해양 세력의 교두보 역할을 담당해 온 곳이기도 합니다. 세계의 경제권이 태평양을 주목하고 있는 이 시점에 부산은 태평양시대를 주도할 수 있는 동북아 해양수도로 발돋움 하고 있습니다. 한국의 지난 역사와 오늘 그리고 내일을 경험해 볼 수 있는 부산을 방문해 볼 것을 추천드립니다.

일병 황용하 / 기사
미 제2보병사단 / 한미연합사단
공보참모처

사단 주임원사의 메시지

제가 직장 생활 중 목격한 의욕의 상실과 부진함의 가장 큰 요인 중 하나가 상황의 주도권을 잡지 못하는 것입니다. 우리는 다른 누군가가 먼저 나서서 행동하거나 책임을 지기를 기다립니다. 기다리는 시간 동안 본인이 직접 상황을 파악하고, 실현 가능한 계획을 세우고, 행동에 옮기기 시작 할 수 있지만, 대부분 그러지 않습니다.

주도권을 잡지 못하는 것은 문제를 해결할 능력이 충분한 당사자들이 “이건 내가 해결할 문제가 아니다” 라는 생각을 갖는 것으로부터 비롯됩니다. 책임은 분명히 당신의 것입니다. 여러분은 다른 사람들과 함께 일하고 있을 때도 결과에 책임을 진다는 마음가짐을 갖는 습관을 길러야 합니다. 매번 임무나 상황에 대한 총괄적 권한을 가져야 하며 다른 사람들을 연루 시키지 않아야 한다는 것은 아닙니다. 그저 적극적이며 긍정적인 자세로 최선의 결과를 제공해야 할 의무를 인지해야 함을 의미합니다.

존경받는 지도자들은 도움을 기다리기보다 직접 해결책을 제시하고 실행에 옮기기를 두려워 하지 않습니다. 우리는 문제에 대한 책임을 직접 지게 될 때야말로 높은 집중력과 지혜를 발휘하여 최상의 결과를 도출합니다.

제가 캠프 호비의 장거리정찰분견대에서 하사로 근무 중이었을 때, 임무 수행 중 본부와의 통신이 두절되었습니다. 팀은 PACE(Primary, Alternate, Contingency and Emergency) 통신 작전을 계속 실행했지만 아무런 진전이 없었습니다. 그러자 한 부사관이 “안테나를 북한쪽으로 향하게 하는게 어떨겠습니까?” 라며 아이디어를 제시했습니다. 그의 말대로 안테나의 방향을 조정하니 다시 본부와 통신을 할 수 있었습니다.

이러한 것이 상황에 대한 주도권을 갖는 것입니다. 장비를 챙기고 별도의 연락 없이 이동할 수도 있었지만, 주도권을 갖고 나서는 것을 두려워하지 않은 한 부사관의 혁신적인 아이디어 덕분에 랠리 포인트까지 수 마일을 걸어가지 않아도 되었습니다.

복잡한 문제에 봉착했을 때 도움에 의존하지 않을수록 더욱 결단력 있고 혁신적인 해결방안을 찾을 수 있습니다. 매사에 책임감을 가지고 사는 것은 개인을 더 강하고 행동 지향적으로 발전시키기 마련입니다. 변화를 만드는 것은 모두 여러분에게 달려 있고 그 결과에 대해 자신 있게 책임을 지십시오. 무엇을 망설이십니까?

주도권을 놓치지 마십시오! 리더가 피드백을 주지 않는다면 피드백을 요청하십시오. 팀원들이 여러분을 힘들게 한다면, 그들에게 말하십시오. 많은 업무량으로 인해 어려움을 겪고 있다면 업무를 분담할 방법을 찾아보십시오. 문제에 순응하며 변화 없이 사는 것은 매우 비효율적이며, 그 문제를 직면하는 것조차 피하는 것은 최악입니다.

마지막으로, 당신이 보수를 받으며 하는 일에 책임을 갖으십시오. 회피하지 마십시오!

주임원사 선 F. 칸스
미 제2보병사단 / 한미 연합사단
사단 주임원사